



HELLENIC REPUBLIC  
Ministry of Migration & Asylum



UNHCR  
The UN Refugee Agency

الدليل الإعلامي  
للمستفيدين من الحماية  
الدولية

آخر تحديث في ديسمبر 2023

## الفصل الأول

5.....نبذة عن هذا الدليل

### الفصل الثاني

8.....معلومات عن اليونان

10.....الوضع الجغرافي

10.....النظام السياسي

11.....السكان

11.....اللغة

11.....الديانة

12.....العملة الرسمية

12.....العطلات الرسمية والعامّة

13.....المواصلات العامّة/السفر

13.....ساعات عمل المتاجر

### الفصل الثالث

14.....الخطوات الفورية بعد منح صفة الحماية الدولية

16.....تصريح الإقامة

16.....وثائق السفر

17.....الحقوق الأساسية

18.....كيفية الحصول على رقم الضمان الاجتماعي اليوناني (AMKA)

18.....كيفية الحصول على رقم التعريف الضريبي اليوناني (ΑΦΜ).

19.....الإقرار الضريبي

19.....كيفية فتح حساب مصرفي

## الفصل الرابع

21	العمل والتوظيف
23	متطلبات العمل
23	التسجيل في سجل المؤمن عليهم
24	كيفية البحث عن وظيفة
24	السيرة الذاتية والخطاب التعريفي
25	المقابلة الشخصية
52	خدمة التوظيف العامة (Δ.ΥΠ.Α.)، مكتب توظيف العمالة سابقًا (Ο.Α.Ε.Δ.)
25	الإنترنت
26	حقوق وواجبات العمل
26	مخصصات البطالة ومنخفضي الدخل

## الفصل الخامس

28	الإسكان
30	برامج/ترتيبات الإسكان للمستفيدين من الحماية الدولية
31	معلومات عن استئجار السكن

## الفصل السادس

33	التعليم
35	نظام التعليم اليوناني
36	I. التعليم في مراحل الطفولة المبكرة ودور الحضانة
36	II. التعليم الابتدائي (المدرسة الابتدائية) والإعدادي (المدرسة الإعدادية)
37	III. التعليم الثانوي غير الإلزامي
38	IV. فرص تعليمية خاصة للاجئين
38	V. تعليم الكبار
39	VI. الحصول على التعليم العالي

## الفصل السابع

40	الرعاية الصحية
42	معلومات عامة
42	عيادات البلدية
43	المراكز الطبية التي تديرها المنظمات غير الحكومية
43	الرعاية الصيدلانية
43	خدمات الصحة العقلية
44	التطعيم الشامل
	الفصل الثامن

## معلومات مفيدة

45	والخدمات المتاحة
74	مراكز دمج المهاجرين (K.E.M.)
74	مجالس دمج المهاجرين واللاجئين (Σ.Ε.Μ.Π.)
84	هيئات التمثيل الجماعي لمواطني الدول الثالثة
49	مكتب مساعدة الإدماج الاجتماعي
49	خدمات الطوارئ

# الفصل الأول نبذة عن هذا الدليل







هذا الدليل موجه للبالغين الذين حصلوا على وضع الحماية الدولية من السلطات اليونانية المختصة، بناءً على طلبهم، سواء كان وضع اللاجئين بناءً على اتفاقية جنيف لعام 1951 أو صفة الحماية الفرعية.

وفقاً لاستراتيجية التكامل الوطنية للحكومة اليونانية، فإن الاندماج عملية معقدة وطويلة المدى تتكون من محاولة التكيف مع بلد جديد وواقع جديد. وُضع هذا الدليل ليكون أداة مفيدة في بداية هذه العملية ويوفر الدليل المعلومات الأساسية اللازمة لأولئك الموجودين في اليونان في وضع اللاجئين وبصفتهم مستفيدين من صفة الحماية الفرعية، والذين يحاولون بدء حياة جديدة والاستفادة من الفرص والإمكانات المتاحة في الدولة.

في هذا الدليل، ستجد معلومات حول الحياة في اليونان والخطوات الأولى بعد منح صفة الحماية الدولية والعمل/التوظيف والإسكان والتعليم والرعاية الصحية. يتم استكمال هذه المعلومات من خلال الخدمات الأخرى المتاحة والمنظمات غير الحكومية والمنظمات الأخرى.



## الفصل الثاني معلومات عن اليونان









## الوضع الجغرافي

اليونان (الاسم الدستوري الرسمي: الجمهورية الهيلينية) وتقع في الطرف الجنوبي الشرقي لأوروبا، في شبه جزيرة البلقان، عند التقاء أوروبا بآسيا وإفريقيا. إن الميزة الأساسية التي تميز اليونان أن بها 6.000 جزيرة وخط ساحلي بطول 15.000 كلم وهو تاسع أطول خط ساحلي في العالم.



## النظام السياسي

النظام السياسي لليونان هو جمهورية برلمانية موحدة. رئيس الدولة هو رئيس الجمهورية- دستور اليونان هو القانون الأساسي الذي يحكم تشكيل تشريعات الدولة بخصوص حقوق المواطنين والتزاماتهم والتنظيم والقواعد الأساسية للدولة والمؤسسات اليونانية.

يمارس البرلمان السلطة التشريعية ويتألف من ثلاثمائة (300) عضو يُنتخبون بالاقتراع العام لمدة أربع (4) سنوات وعن طريق رئيس الجمهورية. يمارس رئيس الجمهورية والحكومة التي يرأسها رئيس الوزراء السلطة التنفيذية. يمكن الحصول على معلومات عن هيكل الحكومة ورئيس الوزراء والوزراء بلغات مختلفة على الموقع الإلكتروني [government.gov.gr](http://government.gov.gr)، والذي يشمل أداة للترجمة أيضًا. النظام القضائي مستقل عن السلطتين التشريعية والتنفيذية وتمارسه المحاكم (الإدارية والمدنية والجناية).

يتمتع جميع الأشخاص الذين يعيشون داخل الأراضي اليونانية بحماية كاملة فيما يتعلق بحياتهم وشرفهم وحريتهم بغض النظر عن جنسيتهم أو عرقهم أو لغتهم أو معتقداتهم الدينية أو السياسية. يُسمح ببعض الاستثناءات في الحالات الواردة في القانون الدولي.



## السكان

بلغ عدد سكان اليونان في وقت إجراء التعداد السكاني في عام 2011<sup>1</sup> 10.8 مليون مقيم، منهم 912.000 من الأجانب وكان معظمهم من ألبانيا ورومانيا وبلغاريا وباكستان وجورجيا. ووفقاً لتقديرات المكتب الإحصائي للاتحاد الأوروبي (EUROSTAT) الرسمية، فُدر عدد سكان البلاد في ١ يناير 2020 بنحو 10.691.204 نسمة.

عاصمة البلاد هي أثينا، وتقع في منطقة أتيكا. وفقاً للتقسيم الإداري الحالي، هناك ٧ إدارات لامركزية و ١٣ منطقة و ٣٢٥ بلدية في اليونان. تشكل المناطق، التي تشمل البلديات، السلطات المحلية. تتحمل السلطات المحلية مسؤولية الشؤون المحلية. عادة ما تتحمل البلدية مسؤولية القضايا المحلية محدودة النطاق بينما تتحمل المنطقة مسؤولية القضايا الأوسع نطاقاً. (وفقاً لبيانات عام ٢٠١١)، فإن أكبر ١٠ بلديات في اليونان هي أثينا وسالونيك وباتراس وهيراكليون وبيرايوس ولاريسا وفولوس وبيريستيري ورودرس وايونينا.



## اللغة

اللغة الرسمية لليونان هي اللغة اليونانية، وتُستخدم في جميع أنحاء اليونان وعلى جميع مستويات التعليم.



## الديانة

بحسب دستور اليونان، فإن الديانة السائدة في اليونان هي ديانة كنيسة المسيح الأرثوذكسية الشرقية والتي يعتنقها غالبية سكان اليونان. يكرس الدستور الحق في حرية الاعتقادات الدينية والعبادة في أي دين معروف طالما أنه لا يسيء إلى السياسة العامة ومبادئ الأخلاق المقبولة. في اليونان، لا يعتمد التمتع بالحقوق المدنية والسياسية على المعتقدات الدينية للفرد.

1 . <https://www.statistics.gr/2011-census-pop-hous> وفي عام 2021، تم إجراء تعداد جديد للسكان والأسر من قبل هيئة الإحصاء اليونانية. ويمكنكم الاطلاع على نتائج التعداد على الرابط التالي: [https://elstat-outsourcers.statistics.gr/Census2022\\_GR.pdf](https://elstat-outsourcers.statistics.gr/Census2022_GR.pdf)

## العملة الرسمية



عملة اليونان هي اليورو (€). يمكن إجراء المعاملات المالية نقدًا أو خصمًا أو ببطاقات الائتمان.

## العطلات الرسمية والعامة



حُصّصت أيام محددة من العامة كعطلات. بعضها قانون (إلزامي بموجب القانون) والبعض الآخر حسب العرف. في الأيام المخصصة للعطلات الرسمية، تُغلق أماكن الخدمات الحكومية أو الشركات الخاصة. فيما يلي العطلات القانونية:

اسم العطلة العامة	التاريخ
عيد رأس السنة	1 يناير
عيد الغطاس	6 يناير
العطلة الوطنية في ٢٨ أكتوبر	28 أكتوبر
العطلة الوطنية في ٢٥ مارس	25 مارس
عيد العمال	1 مايو
اثنين الفصح	العطلات المتغيرة
رقاد والدة الإله	15 أغسطس
ميلاد المسيح، عيد الميلاد	25 ديسمبر
يوم الإهداء	26 ديسمبر

بالإضافة إل ذلك، ففي كل يوم أحد تُغلق وكالات الخدمات الحكومية ومعظم الشركات والمتاجر الخاصة. وأخيرًا، فإن هناك عطلات قطاعية إضافية (مثل عطلات القوات المسلحة والمدارس) وعطلات (محلية) لا تهتم عموم السكان.



## المواصلات العامة/السفر

توفر وسائل النقل العام إمكانية السفر إلى المدن وبينها. يوجد في البر الرئيسي حافلات إلى المدن وبينهما (KTEL) وسكك حديد في الضواحي بالإضافة إلى شبكة للسكك الحديدية. وهناك مترو أنفاق أيضًا (مترو) يعمل في أثينا وفي منطقة أتيكا الأوسع. أما الجزر، فيمكن الوصول إليها بالعبّارات. ترتبط موانئ أتيكا (بيرايوس ورافينا ولافيرو) بجميع جزر اليونان تقريبًا. يمكن الوصول إلى العديد من مناطق الأراضي اليونانية، سواء في البر الرئيسي أو في الجزر عن طريق الرحلات الجوية. هناك ٣٩ مطارًا لخدمة المسافرين عبر الطيران المدني.



## ساعات عمل المتاجر

هناك ساعات عمل محددة مسبقًا للمتاجر، اعتمادًا على موقعها والغرض منها. تُفتح المتاجر الخاصة، مثل الصيدليات، في ساعات عمل خاصة وجدول زمنية عند الطلب بحيث يمكن للجمهور الحصول على خدماتهم على مدار الساعة.



الفصل الثالث  
الخطوات الفورية بعد منح صفة  
الحماية الدولية











## تصريح الإقامة

إذا منحتك اليونان صفة اللاجئ، فيمكنك الحصول على تصريح إقامة سارٍ لمدة ثلاث (3) سنوات، مع قابلية التجديد بعد المراجعات المطلوبة. يُمنح تصريح الإقامة للمستفيدين من الحماية الفرعية لمدة عام واحد ويُجدد لمدة عامين آخرين بعد المراجعات المطلوبة.

للحصول على تصريح إقامتك المطبوع، ستحتاج إلى تقديم طلب إلى مديرية الشرطة المختصة/مكتب الجوازات المشار إليه من مكتب اللجوء الإقليمي الذي قدمت فيه طلبك للحصول على الحماية الدولية. يمكن الحصول على المزيد من المعلومات حول إجراءات إصدار واستلام تصريح الإقامة الخاص بك من [هذا الرابط](#).

لتجديد تصريح إقامتك، يمكنك تقديم طلب عبر البريد الإلكتروني إلى عنوان البريد الإلكتروني التالي: [gr.gov.migration@residencepermits.GAS](mailto:gr.gov.migration@residencepermits.GAS). قبل ثلاثين (30) يومًا من تاريخ انتهائه.

إذا لم تصبح لاجئًا أو مستفيدًا من الحماية الفرعية، فلا يمكن تجديد تصريح إقامتك.

يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات حول إجراءات تجديد تصريح الإقامة الخاص بكمن [هذا الرابط](#).



## وثائق السفر

إذا حصلت على وضع اللاجئ، ووفقًا لرغبتك، يمكنك الحصول على وثيقة سفر من الجمهورية الهيلينية التي تمكنك من زيارة دول الاتحاد الأوروبي الأخرى لمدة تصل إلى تسعين (90) يومًا. في حالة الحماية الفرعية، ستمنحك السلطات اليونانية وثيقة سفر، بناءً على طلبك، فقط إذا كنت غير قادر بشكل موضوعي على الحصول على وثيقة سفر من سلطات بلدك. تذكر أن وثيقة سفرك شخصية للغاية.

يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات حول كيفية التقدم بطلب وكيفية استلام وثيقة السفر الخاصة بك من [هذا الرابط](#).

بالإضافة إلى ذلك، يمكنك العثور على التعليمات التفصيلية للخطوات التي يجب عليك اتباعها لتجديد وثيقة السفر الخاصة بك من [هذا الرابط](#).



## الحقوق الأساسية

يمكنك الحصول على قائمة الحقوق المستمدة من منح وضع الحماية الدولية، والتي تميز بين منح وضع اللاجئين وحالة الحماية الفرعية، من هذا الرابط (بعدة لغات). إذا مُنحت وضع الحماية الدولية، فقد حصلت على الحقوق التالية:

- **الحق في الحصول على الرعاية الاجتماعية والرعاية الطبية:** يجب تحويل رقم التأمين والرعاية الصحية المؤقت للأجانب (PAAYPE) الذي تم تخصيصه لك كطالب لجوء للحصول على الرعاية الصحية (فيما يسمى "بالمرحلة الانتقالية") إلى رقم الضمان الاجتماعي (AMKA). ولهذا الغرض وفي غضون شهر واحد (1) من تسليمك تصريح إقامتك، يجب عليك اتخاذ جميع الإجراءات اللازمة لإصداره، وفقاً للقانون. وفي هذه الأثناء، ستحصل أنت وأفراد عائلتك على تغطية شاملة بموجب رقم التأمين والرعاية الصحية المؤقت للأجانب PAAYPE. إن رقم الضمان الاجتماعي AMKA هو رقم فريد لكل مواطن في الدولة. من خلال رقم الضمان الاجتماعي AMKA، يمكنك الوصول إلى مزايا الرعاية الاجتماعية والرعاية الطبية وفقاً للشروط التي تنطبق على المواطنين اليونانيين نفسها. للحصول على المزيد من المعلومات حول رقم الضمان الاجتماعي AMKA والرعاية الصحية، يمكنك الاطلاع على الأقسام المقابلة أدناه.
- **الحق في الوصول إلى التعليم العام على جميع المستويات وبرامج التدريب.** للحصول على المزيد من المعلومات، يمكنك الاطلاع على قسم «التعليم».
- **الحق في الوصول إلى سوق العمل والحق في ممارسة النشاط التجاري.** قد تجد المزيد من المعلومات المفيدة في قسم «العمل والتوظيف». بالإضافة إلى ذلك، يصف هذا الدليل بإيجاز إجراءات الحصول على رقم التعريف الضريبي (AFM)، وهو أمر ضروري لكل من معاملاتك مع الدولة اليونانية والعديد من معاملاتك مع الأفراد بصفتهم الشخصية.
- **لك الحق في التقدم بطلب للحصول على تصريح إقامة طويلة الأجل، طالما أنك قد أكملت خمس (5) سنوات من الإقامة القانونية والدائمة في الدولة واستوفيت جميع الشروط الإضافية، على النحو المنصوص عليه في القانون.**
- **إذا مُنحت وضع اللاجئين، فلك الحق، وفقاً لشروط محددة، في لم شمل الأسرة في اليونان مع أفراد عائلتك المباشرين الموجودين في بلدك الأصلي أو في بلد ثالث آخر. أما إذا مُنحت وضع الحماية الفرعية، فلن يكون لك هذا الحق.**
- **لك الحق في التقدم بطلب للحصول على الجنسية اليونانية (التجنس)، إذا كنت، بصفتك لاجئاً معترفاً به أو مستفيداً من وضع الحماية الفرعية، قد عشت بشكل قانوني ومستمر في اليونان لمدة سبع (7) سنوات على الأقل وأنت مستوفٍ لشروط الاندماج الاجتماعي، بموجب أحكام القانون. للحصول على المزيد من المعلومات حول الحصول على الجنسية اليونانية، انظر هنا.** إذا كان لديك أطفال ولدوا في اليونان، وأكملوا تعليمهم الابتدائي و/أو الثانوي في اليونان، فقد يحق لهم الحصول على الجنسية اليونانية بشروط مختلفة، على النحو المنصوص عليه في التشريعات ذات الصلة.

وفقاً للتشريع اليوناني، يمكن إلغاء الوضع الممنوح لك أو عدم تجديده. يمكن أن يحدث هذا، على سبيل المثال، إذا انتهت الحاجة إلى وضع اللجوء لأنك استعدت حماية بلدك الذي تحمل جنسيته، أو كنت قد قدمت وثائق أو معلومات مزورة أو مزيفة، أو عرضت الأمن الوطني للبلاد للخطر أو ارتكبت جريمة خطيرة.



## كيفية الحصول على رقم الضمان الاجتماعي اليوناني (AMKA)

يسهل رقم الضمان الاجتماعي (AMKA) دخولك المستشفى وحصولك على الرعاية الطبية ويضمن حقوقك في العمل. يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات حول رقم الضمان الاجتماعي AMKA باللغة اليونانية من [هذا الرابط](#). إذا لم تكن قد حصلت على الضمان الاجتماعي حتى الآن، فيمكنك الحصول عليه من خلال زيارة المكاتب الخاص المسؤول عن أرقام الضمان الاجتماعي (مكاتب AMKA) للصندوق الوطني للضمان الاجتماعي (e-EFKA) أو مركز خدمة المواطنين (ΚΕΠ) لمنطقتك. يمكنك الحصول على معلومات حول كيفية حجز موعد مع مكتب الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي e-EFKA من [هذا الرابط](#)، كما تتوفر معلومات حول المعاملات مع KEPS من [هذا الرابط أيضاً](#). إلى جانب الطلب، يجب عليك تقديم تصريح إقامتك وإثبات مكان إقامتك (بعقد إيجار أو إقرار رسمي من مضيفك أو مالك العقار أو فاتورة الكهرباء أو المياه باسمك). بالإضافة إلى ذلك، إذا وُلد طفل من عائلتك في اليونان، فيجب عليك تقديم شهادة ميلاده.



## كيفية الحصول على رقم التعريف الضريبي اليوناني (ΑΦΜ).

رقم التعريف الضريبي (ΑΦΜ) هو رقم فريد يتم إصداره مرة واحدة فقط ويتكون من تسعة (9) أرقام. من الضروري أن يكون لديك رقم تعريف ضريبي يوناني (ΑΦΜ)، حيث يتم استخدامه في معاملاتك مع الخدمات العامة بما في ذلك فتح حساب مصرفي، واستئجار عقار، وشراء هاتف محمول، والوصول إلى سوق العمل والعديد من المعاملات اليومية الأخرى. عند اكتمال تسجيل طلبك للحماية الدولية، تحصل تلقائياً على رقم السجل الضريبي (Α.Φ.Μ. / Α.Φ.Μ.)

ومع ذلك، إن لم يكن رقم السجل الضريبي (Α.Φ.Μ. / Α.Φ.Μ.) بحوزتك، يمكنك طلب الحصول عليه عبر مكالمة - فيديو مع أحد موظفي السلطة المختصة. الإجراءات التي يتعين عليك اتباعها متوفرة [هنا](#) باللغة اليونانية.

بدلاً من ذلك، يمكنك أنت، أو من تخوله، زيارة المكتب الضريبي الأقرب لمكان إقامتك. إذا لم تكن تعرف مكتب الضرائب المختص الذي عليك إلى الاتصال به، يمكنك البحث عنه من [هذا الرابط](#) عن طريق إدخال عنوانك.

بعد إصدار رقم التعريف الضريبي (ΑΦΜ)، يمكنك الحصول على حساب ورموز TAXISnet، والتي تعد ضرورية لك للوصول عبر الإنترنت إلى خدمات الضرائب والعديد من خدمات الإدارة العامة الأخرى. يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات حول التسجيل في نظام معلومات TAXISnet وإنشاء حساب من [هذا الرابط](#). من المحتمل أن يكون المحاسب هو أفضل شخص يمكنه مساعدتك وإرشادك خلال العملية.

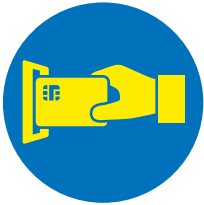
### مهم: لا تنسَ تحديث معلوماتك!!

إذا تغير رقم تصريح الإقامة الموحد الخاص بك (ΑΔΕΤ) أو تغير مكان إقامتك، فيجب عليك إبلاغ مكتب الضرائب بعنوانك الجديد. يمكنك أيضاً تغيير عنوان منزلك إلكترونياً عبر نظام TAXISnet، ولكن لتغيير رقم ΑΔΕΤ، يجب عليك إبلاغ مكتب الضرائب التابع لمكان إقامتك.



## الإقرار الضريبي

لتقديم إقرار ضريبي، قد تحتاج إلى مساعدة من شخص مطلع على هذا الإجراء. يمكنك أيضاً طلب المساعدة من منظمة غير حكومية أو التواصل مع محاسب. يمكن أن يساعدك الإقرار الضريبي في المطالبة بالمزايا لأن منح بعض البدلات يعتمد على الدخل السنوي المعلن في الإقرار الضريبي.



## كيفية فتح حساب مصرفي

يعد فتح حساب مصرفي أمراً مهماً وسيساعدك في الحفاظ على أمان أموالك وإجراء المدفوعات واستلامها. وبالمثل، سيتم دفع أي مزايا يحق لك الحصول عليها مباشرة إلى حسابك المصرفي، وعندما تجد عملاً، سيتم إيداع راتبك فيه.

يمكنك الاختيار من بين البنوك المختلفة. فيما يلي الوثائق الأساسية التي يجب أن تكون متاحة عندما تتوجه إلى أحد البنوك لفتح حساب:

- تصريح الإقامة الأصلي ساري المفعول وصورة منه.
- إثبات لمحل إقامتك (عقد إيجار أو إقرار رسمي من مضيفك أو مالك العقار أو فاتورة كهرباء أو مياه باسمك). من المهم أن يكون العنوان المذكور في هذا الإثبات صالحًا، حيث قد يرسل لك البنك وثائق مهمة إلى العنوان المشار إليه لإكمال الإجراء.
- فاتورة أو شهادة من شركة الاتصالات الخاصة بك تثبت أن رقم هاتفك مسجل باسمك.
- (إذا كنت موظفًا)، شهادة توظيف ونسخة من عقد عملك.
- (إذا كنت عاطلاً عن العمل)، بطاقة البطالة الأصلية الخاصة بك من خدمة التوظيف العامة (Δ.Υ.Π.Α.) ووثائق مكتب تشغيل العمالة السابق (O.A.E.Δ.) وصور ضوئية منها.
- شهادة تعيين رقم التعريف الضريبي (ΑΦΜ) أو أي وثيقة رسمية أخرى تشير إلى رقم التعريف الضريبي (ΑΦΜ).
- المخالصة الضريبية أو تصريح رسمي بأنك لم تقدم العائد الضريبي على الدخل باليونان.

عند فتح حسابك، سيصدر لك البنك عادةً بطاقة خصم، والتي يمكنك استخدامها لسحب الأموال من حسابك باستخدام أجهزة الصراف الآلي (الموجودة خارج البنوك وفي نقاط أخرى مختلفة) وإجراء مشترياتك في معظم المتاجر.



## الفصل الرابع العمل والتوظيف









كشخص يحق له الحصول على الحماية الدولية، لديك الحق في العمل إما كموظف أو في العمل لحسابك الخاص (العامل لحسابه الخاص)، في حين يمكنك أيضاً فتح مشروعك التجاري الخاص، والتمتع بنفس الحقوق والالتزامات التي يتمتع بها المواطنون اليونانيون. يحق لك العمل بعد ستين (60) يوماً من تاريخ تقديم طلبك للحصول على الحماية الدولية، طالما كان لديك بطاقة طلب الحماية الدولية سارية المفعول.

## متطلبات العمل



من المتطلبات الضرورية لكي تتمكن من العمل في اليونان أن يكون لديك رقم التعريف الضريبي (ΑΦΜ) ورقم الضمان الاجتماعي (ΑΜΚΑ) (فيما يتعلق بإجراء إصدار هذه الأرقام ΑΦΜ و ΑΜΚΑ، انظر الرابط التشعبي). قد تحتاج أيضاً إلى فتح حساب مصرفي لاستلام راتبك من صاحب العمل عليه (انظر الفصل الثالث بخصوص المستندات الداعمة المطلوبة).

## التسجيل في سجل المؤمن عليهم



عندما يعمل شخص ما لأول مرة، يجب أن يكون مسجلاً في سجل المؤمن عليهم م في الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي (ΕΦΚΑ)، حتى يتم منحهم رقم تسجيل الضمان الاجتماعي (ΑΜΑ) الخاص بهم. للتسجيل في سجل الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي (ΕΦΚΑ) من أجل الحصول على رقم تسجيل الضمان الاجتماعي ΑΜΑ، يجب عليك حجز موعد في أي فرع من فروع الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي ΕΦΚΑ عبر الهاتف 1555 أو البريد الإلكتروني

### ستحتاج إلى الوثائق الداعمة التالية:

1. تصريح الإقامة الأصلي ساري المفعول بتنسيق موحد (ΑΔΕΤ) وصورة منه.
2. إشعار توظيف (نموذج Ε3) من صاحب العمل.
3. شهادة تعيين رقم التعريف الضريبي (ΑΦΜ) (أو وثيقة معادلة تشير إلى رقم التعريف الضريبي (ΑΦΜ) ومكتب الضرائب، مثل بيان إقرار ضريبة الدخل).
4. (رقم الضمان الاجتماعي) ΑΜΚΑ الخاص بك.
5. إثبات الإقامة (عقد إيجار أو إقرار رسمي من مضيفك أو من مالك العقار وفاتورة كهرباء أو مياه باسمك)
6. دفتر حساب مصرفي (نسخة من الصفحة التي تظهر رقم الحساب المصرفي) وإن لم يكن لديك دفتر حسابات، يمكنك تقييم أي دليل بسيط بما في ذلك رقم الحساب المصرفي الدولي (IBAN) الخاص بحسابك والذي يوضح أنك المالك الأساسي للحساب المصرفي.

يمكنك أنت أو من تفوضه من ممثلك الحصول على رقم تسجيل عضو في الضمان الاجتماعي من أي فرع من فروع صندوق الضمان الاجتماعي (ΕΦΚΑ) الأقرب لمكان إقامتك أو لصاحب العمل اعتبارًا من تاريخ بدء عملك وبعد ذلك.

## كيفية البحث عن وظيفة



البحث والحصول على وظيفة في اليونان ليس بالأمر السهل؛ سيستغرق الأمر وقتًا ويجب أن تكون مستعدًا للصعوبات والتحديات التي ستواجهها.



## السيرة الذاتية والخطاب التعريفي

كخطوة أولى، ستحتاج إلى إنشاء سيرة ذاتية تحتوي على معلومات حول دراستك وخبرتك المهنية ومهاراتك وأي تدريب خاص حصلت عليه وعلى وجه التحديد، ينبغي أن تتضمن سيرتك الذاتية ما يلي:

- المعلومات الشخصية مثل الاسم وعنوان المنزل ورقم الهاتف والبريد الإلكتروني للتواصل؛
- خلفيتك التعليمية؛
- خبرتك السابقة (مهنية أو تطوعية)؛
- المهارات والتدريبات (التي تخص اللغات والمعرفة بتكنولوجيا المعلومات وغير ذلك)؛
- اهتماماتك؛
- التوصيات من أصحاب العمل السابقين.

يمكنك الحصول على نموذج السيرة الذاتية من [هذا الرابط](#) ويمكنك كذلك العثور على نصائح مفيدة حول كيفية كتابة السيرة الذاتية من [هذا الرابط](#) ومن [هذا الرابط](#). وبالإضافة إلى ذلك، يمكنك الاتصال بالعديد من المنظمات التي تقدم خدمات للاجئين وتقديم التوجيه والدعم لكتابة السيرة الذاتية وطلب المساعدة.

## المقابلة الشخصية



إذا كان تقييم صاحب العمل لسيرتك الذاتية إيجابياً، فعادة ما تكون الخطوة التالية هي دعوتك إلى مقابلة شخصية. وهذه المقابلة مهمة للغاية لأنها تمثل أول اتصال مباشر لك مع الشخص المهتم بتوظيفك. من خلال التواصل اللفظي وغير اللفظي، سيكوّن صاحب العمل المستقبلي انطباعاً مبدئياً عنك ويقيم ما إذا كانت مناسباً للوظيفة التي يعرضها أم لا. يمكنك الحصول على نصائح ومعلومات مفيدة حول المقابلة الشخصية واستعدادك لها من [هذا الرابط](#).

## خدمة التوظيف العامة (Δ.ΥΠ.Α.)، مكتب توظيف العمالة سابقاً (Ο.Α.Ε.Δ.)



من بين طرق التواصل مع أصحاب العمل المحتملين خدمات التوظيف العامة التي تشارك في توظيف القوى العاملة. الهيئة الرئيسية في اليونان هي **خدمة التوظيف العامة (Δ.ΥΠ.Α.) (مكتب توظيف العمالة سابقاً (Ο.Α.Ε.Δ.))**. تدير خدمة التوظيف العامة Δ.ΥΠ.Α. مراكز تعزيز التوظيف المحلية (Κ.Π.Α.)، والتي يمكن للعاطلين عن العمل الاتصال بها (حسب مكان إقامتهم) من أجل تلقي معلومات من مستشاري التوظيف حول قضايا البحث عن وظيفة. لهذا السبب، من المهم التسجيل في سجل الباحثين عن عمل لخدمة التوظيف العامة Δ.ΥΠ.Α. يمنحك التسجيل لدى خدمة التوظيف العامة Δ.ΥΠ.Α. والحصول على بطاقة بطالة عدد من الحقوق والامتيازات، مثل الحصول على تذكرة مجانية أو مخفضة لاستعمال وسائل النقل العام، وتلقي إعانات البطالة بعد التسريح والدعم في العثور على وظيفة جديدة. يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات حول الإجراءات والوثائق الداعمة اللازمة من [هذا الرابط](#).

## الإنترنت



الطريقة الأكثر شيوعاً للعثور على عمل هي استخدام الإنترنت. هناك مواقع ينشر فيها أصحاب العمل وظائفهم كل يوم، ومن الأفضل أن تزور هذه المواقع كلما تمكنت من ذلك. فيما يلي بعض المواقع التي يمكنك نشر سيرتك الذاتية عليها والعثور على إعلانات الوظائف ذات الصلة بها:

Kariera.gr ■

xe.gr ■

Skywalker.gr ■

Jobs-finder.gr ■

Generation 2.0 ■

علاوة على ذلك، إذا كنت لاجئاً أو طالب لجوء وتبحث عن وظيفة أو برنامج تدريبي أو ورشة عمل، يمكنك زيارة المنصة الإلكترونية **Center Job Adama**، التي طورتها خدمات الإغاثة الكاثوليكية (CRS) بالشراكة مع مفوضية الأمم المتحدة السامية لشؤون اللاجئين في اليونان.

## حقوق وواجبات العمل



إن حقوقك كموظف هي تلك المقررة لكل موظف بغض النظر عما إذا كان يونانياً أو أجنبياً، وهي تشمل: عقد العمل والراتب الأساسي والعطلة والعمل الإضافي والضمان الاجتماعي والرعاية الطبية.

إذا تم تعيينك وحصلت على وظيفة، فيجب عليك (أ) توقيع عقد عمل و (ب) الانضمام إلى نظام الضمان الاجتماعي الإجباري. عقد العمل هو نوع من العقود بين صاحب العمل والموظف. يجب أن توقع العقد أنت وصاحب العمل ويجب عليك الاحتفاظ بنسخة منه. يلتزم الموظف وصاحب العمل بالشروط المنصوص عليها والمتفق عليها في العقد بمجرد التوقيع عليه.

للحصول على المزيد من المعلومات حول أنواع العقود وكيفية إنهائها وحقوق العمل الخاصة بك بشكل عام، يمكنك الضغط على [هذا الرابط](#).

## مخصصات البطالة ومنخفضي الدخل



إذا كنت لاجئاً معترفاً به أو مستفيداً من الحماية الفرعية وتملك تصريح إقامة سار؛ فقد تتمكن من الالتحاق بنظام الرعاية الاجتماعية الوطني. يمكنك الحصول على معلومات حول المزايا المختلفة باللغة اليونانية، على الموقع الإلكتروني الخاص بالمنظمة اليونانية لمزايا الرعاية والتضامن الاجتماعي (ΟΠΕΚΑ).

هذه بعض المزايا التي قد يحق لك الحصول عليها:

■ الحد الأدنى من الدخل المضمون

■ بدل رعاية الأطفال

■ بدل السكن

■ بدل التضامن الاجتماعي لغير المؤمن عليهم

■ مخصصات الإعاقة

المعلومات الأساسية التي يجب معرفتها هي أن منح المزايا يعتمد على معايير الدخل والأصول والإقامة.

للحصول على معلومات وإرشادات ودعم في الأمور والإجراءات المتعلقة بالتوظيف واندماجك في سوق العمل، يمكنك الاتصال بأحد مراكز دمج المهاجرين (KEM)، التي تعمل في بلديات محددة. يمكنك الحصول على معلومات حول مراكز دمج المهاجرين KEM من [هذا الرابط](#).

# الفصل الخامس الإسكان











## برامج/ترتيبات الإسكان للمستفيدين من الحماية الدولية

مشروع «هيلوس»

في سياق مشروع «هيلوس»، وهو برنامج دعم اندماج للمستفيدين من الحماية الدولية (اللاجئين والمستفيدين من الحماية الفرعية) الذي تنفذه المنظمة الدولية للهجرة (IOM) بدعم من الدولة اليونانية، يتم تقديم الدعم لإيجاد شقة واستكمال الإجراءات اللازمة لإبرام عقد إيجار مع مالك الشقة. يتم كذلك توفير إمكانية دعم مصاريف الإيجار والنقل للمستفيدين من البرنامج. يمكنك معرفة المزيد عن المعايير وعملية التسجيل لمشروع «هيلوس» من [هذا الرابط](#).

بدل السكن الشهري

هذا البرنامج متاح لفئات مختلفة من المستفيدين، بما في ذلك المستفيدين من الحماية الدولية الذين يقيمون بشكل قانوني ودائم في اليونان لمدة خمس (5) سنوات على الأقل قبل تقديم طلب المشاركة في برنامج (ОПЕКА).

يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات حول هذا البديل، مثل المتطلبات التي يجب استيفاؤها لكل شخص أو عائلة، وقيمة البديل وعملية التقديم، في مراكز دمج المهاجرين المحلية (KEM) (انظر الرابط ذي الصلة [هنا](#)) أو في مركز المجتمع في بلدية إقامتك (انظر الرابط ذي الصلة [هنا](#)).

برنامج «الإسكان والتوظيف»

يستهدف هذا البرنامج الأفراد والعائلات الذين يعيشون في ملاجئ المشردين أو في الشارع أو في مساكن غير ملائمة. يوفر البرنامج إعانة إيجار لمدة تصل إلى ثمانية عشر (18) شهراً مع تغطية النفقات الأساسية للسلع والمرافق المنزلية، بالإضافة إلى دعم العمل لمدة تصل إلى اثني عشر (12) شهراً. في الوقت نفسه، يقدم البرنامج الدعم النفسي والاجتماعي للمستفيدين، بهدف تمكينهم وتعبئتهم حتى يتحملوا تدريجياً مسؤولية حل مشاكل حياتهم اليومية وإعادة اندماجهم في النسيج الاجتماعي بسلاسة.

لا يتم تقديم البرنامج إلا من البلديات التي تختار المشاركة فيه. إذا كنت بلا مأوى وترغب في معرفة ما إذا كان البرنامج المذكور مطبق في بلديتك أم لا، يمكنك الاتصال بمركز دمج المهاجرين المحلي (KEM) أو المركز المجتمعي لبلدية إقامتك (انظر ما سبق للحصول على الروابط ذات الصلة).



## معلومات عن استئجار السكن

يمكنك البحث عن سكن مستأجر:

- عبر الإنترنت، على الموقع الإلكتروني المخصص للمنظمة الدولية للهجرة ومشروع «هيليوس» (EN) <https://www.heliospiti.com/>. ستجد على هذا الموقع قوائم بمساكن للإيجار التي اتصلت المنظمة الدولية للهجرة (IOM) بأصحابها ووافقوا على تأجير ممتلكاتهم للمستفيدين من برنامج «هيليوس».
- عبر الإنترنت، على المواقع المحلية التي تنشر إعلانات للحصول على عقار واستئجاره مثل: [xe.gr](http://xe.gr) (EN/GR), [spitogatos.gr](http://spitogatos.gr) (EN/GR), [tospitimou.gr](http://tospitimou.gr) (EN/GR), [spiti24.gr](http://spiti24.gr) (EN/GR/AR/FR), [spiti360.gr](http://spiti360.gr) (EN/GR), [plot.gr](http://plot.gr) (EN/GR).
- في الصحف المحلية والوطنية التي تحتوي على قسم به إعلانات عن عقارات للإيجار (عادة تحت عنوان «للإيجار»).
- في الوكالات العقارية. تتقاضى هذه الوكالات رسومًا مقابل خدماتها وعادة ما تكون قيمة إيجار شهر واحد.
- على الشبكات الاجتماعية مثل Facebook، في قسم Marketplace.
- من خلال معلومات من الأقارب أو الأصدقاء أو الزملاء أو المجتمع.

يمكنك زيارة العقار الذي ترغب في استئجاره، بعد الاتصال أولاً بالمالك أو الوكيل الذي يمثله، لمعرفة ما إذا كان في حالة جيدة. لا تستأجر عقارًا لم تشاهده إلا بالصور أبدًا. من أجل صياغة عقد الإيجار وإكماله، يجب أن تتفق أنت والمالك أولاً على الشروط، خاصة فيما يتعلق بالإيجار الشهري ومدة الإيجار وزيادة الإيجار السنوي وعدد الأشخاص الذين سيقومون في الشقة. إذا كان العقار في مبنى سكني، يجب عليك أيضًا أن تسأل عن التكاليف الجماعية التي سيتعين عليك دفعها كل شهر.

إذا أعجبتك الشقة ووافقت على شروط المالك، يجب عليك توقيع عقد إيجار سكني خاص. لتوقيع عقد الإيجار، يجب أن يكون لديك تصريح إقامة ساري المفعول ورقم تعريف ضريبي يوناني (ΑΦΜ). عند توقيع العقد، سيتعين عليك دفع إيجار الشهر الأول للمالك، بالإضافة إلى مبلغ الضمان الذي ستوافق عليه (يُعرف أيضًا باسم العربون). سيتم إرجاع كامل مبلغ الضمان إليك في نهاية عقد الإيجار، شريطة أن تعيد العقار في الحالة التي استلمته بها.

بعد توقيع عقد الإيجار، يجب على المالك الإعلان إلكترونيًا عن جميع تفاصيله في نظام TAXISnet. بعد أن يكمل المالك التقديم، سيرسل لك النظام بريدًا إلكترونيًا إلى حساب TAXISnet الخاص بك، وسيتعين عليك حينئذ قبول عقد الإيجار عبر الإنترنت.

إن عقد الإيجار الخاص هو عقد بين جميع الأطراف المشاركة في عقد إيجار المسكن، والذي يتضمن حقوقهم والتزاماتهم، للفترة الزمنية المنصوص عليها في عقد الإيجار. يجب أن تتأكد من فهمك لجميع الشروط المفصلة في العقد قبل التوقيع عليه.

يستلزم استئجارك للمنزل حقوق والتزامات يجب عليك الامتثال لها. من المهم جدًا دفع الإيجار الشهري في التاريخ الذي اتفقت فيه مع المالك. في حالة التأخير في السداد، يُنصح بإبلاغ المالك على الفور.

يجب على المستأجر دفع فواتير الخدمات (مثل الماء والكهرباء والهاتف وما إلى ذلك) للعقار المستأجر بالإضافة إلى نسبة من التكاليف الجماعية للمبنى/المجمع السكني الذي يقع ضمنه العقار.

يمكنك الحصول على معلومات مفيدة حول إجراء استئجار عقار والأمور المتصلة به بالضغط على [هذا الرابط](#) ويمكنك الاطلاع على مقاطع الفيديو ذات الصلة بالضغط على [هذا الرابط](#).



# الفصل السادس التعليم





ستجد في هذا القسم معلومات حول التعليم في اليونان، وكيفية تسجيل أطفالك في المدرسة إذا كنت والدًا أو وصيًا، وكيف يمكنهم الحصول على دعم إضافي. ستجد أيضًا معلومات حول التعليم والتدريب للشباب والبالغين، بالإضافة إلى فرص تعلم اللغة اليونانية والطرق التي يمكنك من خلالها اكتساب مهارات مهنية إضافية.



## نظام التعليم اليوناني

يخضع نظام التعليم اليوناني لمسؤولية وإشراف وزارة التعليم والبحث والشؤون الدينية. التعليم في اليونان مجاني للجميع وإلزامي لجميع الأطفال من سن أربعة (4) إلى خمسة عشر (15) عامًا، من الأولاد والبنات، بما في ذلك الأطفال اللاجئين. يتم توفير الكتب مجانًا لكل طفل، بينما يجب على الوالدين أو الأوصياء شراء القرطاسية والدفاتر واللوازم الأخرى اللازمة.

مستويات التعليم التالية إلزامية:

- روضة الأطفال (4-6 سنوات)
- المدرسة الابتدائية (6-12 سنة)
- المدرسة الإعدادية (12-15 سنة)

يجب تسجيل كل طفل في الأعمار المذكورة أعلاه في المدرسة تحت إشراف الوالدين أو الوصي، وحضور الدروس يوميًا. يمتد العام الدراسي عادةً من سبتمبر إلى يونيو من العام التالي. للأطفال اللاجئين الحق في الحصول على التعليم على مدار مدة بقائهم في اليونان.

يتم تقديم طلبات التسجيل عبر الإنترنت مصحوبة بوثائق داعمة محددة. إذا لم يكن لديك الوثائق الداعمة اللازمة، فإن الأشخاص المسؤولين في كل مستوى تعليمي سيساعدونك ويسهلون العملية لك عندما تختار تسجيل نفسك أو طفلك في المدرسة.

يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات عبر [هذا الرابط](#).



## I. التعليم في مراحل الطفولة المبكرة ودور الحضانة

### التسجيل في الحضانات ومراكز الرعاية النهارية وروضة الأطفال

للأطفال الذين تقل أعمارهم عن أربع (4) سنوات، توجد حضانات و/أو مدارس حضانية، والتي تستوعب الرضع والأطفال من سن ستة (6) أشهر ومراكز الرعاية النهارية التي تستوعب الأطفال من عمر سنتين ونصف (2.5) سنة وما فوق إلى سن التحاقهم بالتعليم الإلزامي. تشغل الدولة أو البلدية هذه المدارس بشكل خاص. لمزيد من المعلومات، يمكنك الاتصال بالبلدية في المنطقة التي تعيش بها.

روضة الأطفال العامة في اليونان مجانية ويجب تسجيل جميع الأولاد والبنات الذين تبلغ أعمارهم أربعة (4) وخمسة (5) سنوات فيها. الأطفال الذين يبلغون من العمر أربعة (4) سنوات في ٣١ ديسمبر من عام التسجيل مؤهلون للتسجيل في روضة الأطفال العامة. من أجل التقدم بطلب لتسجيل أطفالك في روضة الأطفال العامة، يجب عليك إثبات أن هذه هي المرة الأولى التي يحضرون فيها روضة الأطفال وأنه لم يتم تسجيلهم بالفعل في مدرسة أخرى. سوف تحتاج إلى:

■ رموز الوصول إلى شبكة Taxisnet الشخصية الخاصة بك؛

■ رقم هاتفك المحمول؛

■ إثبات عنوان إقامتك الدائمة.

في حالة وجود أسئلة أو مشاكل في عملية التسجيل، يمكنك الاتصال بروضة الأطفال الأقرب إلى مكان إقامتك الدائم.



## II. التعليم الابتدائي (المدرسة الابتدائية) والإعدادي (المدرسة الإعدادية)

### التسجيل في المدرسة الابتدائية والمدرسة الإعدادية

إذا كان عمر طفلك بين ستة (6) واثني عشر (12) عامًا، فيجب أن يكون مسجلاً في المدرسة الابتدائية الأقرب إلى منزلك، وإذا كان عمره بين اثني عشر (12) وخمسة عشر (15) عامًا، فيجب أن يكون مسجلاً في المدرسة الإعدادية. إذا كنت لا تتحدث اليونانية، فهناك فصول استقبال خاصة ستجد المزيد من المعلومات عنها أدناه.

إذا كان طفلك في مدرسة في بلد آخر، يجب عليك تقديم شهادة ذات صلة أو الإشارة إلى عدد السنوات التي التحق بها حتى الآن وفي أي بلد.



يمكن التسجيل في أي وقت خلال العام الدراسي. لهذا الغرض، يجب عليك زيارة أقرب مدرسة ابتدائية أو إعدادية في منطقتك وإحضار الوثائق التالية:

- شهادة الميلاد؛
- شهادة التطعيم؛
- إثبات الإقامة (يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات من [هذا الرابط](#))؛
- تصريح الإقامة الموحد (AΔET) لطفلك.

بالإضافة إلى ذلك، أثناء التسجيل، سيُطلب منك السجل الصحي الفردي للطالب. يمكنك الحصول على المعلومات حول هذا السجل من [هذا الرابط](#).

عندما ينهي طفلك المدرسة الابتدائية، يتم تسجيله تلقائيًا في أقرب مدرسة إعدادية. يتم قبول الأطفال في المدرسة الابتدائية بغض النظر عما إذا كانوا مسجلين في سجلات البلدية أو غيرها من السجلات، ويتحمل مديرو هذه المدارس مسؤولية تسجيلهم. يجب على مديري المدارس الابتدائية عدم إعاقة تسجيل الأطفال بسبب عدم وجود شهادة إقامة دائمة، ويجب عليهم قبول أي دليل يمكن على أساسه تحديد العنوان السكني للطالب، حسب رأيهم.

يمكنك الحصول على المزيد من التفاصيل حول حضور طفلك روضة الأطفال والمدارس الابتدائية العامة اليونانية من دليل المدارس الذي أعدته وزارة التعليم والشؤون الدينية، والذي يمكنك العثور عليه باللغة اليونانية من [هذا الرابط](#).



### III. التعليم الثانوي غير الإلزامي

#### المدارس الثانوية العامة والمهنية

من سن ستة عشر (16) إلى ثمانية عشر (18) عامًا، يمكن للطلاب الذين تخرجوا من المدرسة الإعدادية بعد الانتهاء من السنة الثالثة متابعة وإكمال تعليمهم المدرسي بحضور المدرسة الثانوية العليا.

المدرسة الثانوية العامة والمهنية مخصصة للطلاب الذين أكملوا الصف الثالث من المدرسة الإعدادية ولم يتم تضمينهم في التعليم الإلزامي. مدة الدراسة في كل من المدرسة الثانوية العامة والمهنية ثلاث (3) سنوات. كلاهما يوفر لك الفرصة لإجراء امتحانات للقبول في التعليم العالي. يمكنك الحصول على معلومات مفيدة حول تسجيلك أو تسجيل أطفالك من [هذا الرابط](#).



## IV. فرص تعليمية خاصة للاجئين

### فصول الاستقبال - ZEP (المناطق ذات الأولوية في مجال التعليم)

الهدف من المناطق ذات الأولوية في مجال التعليم (ZEPs) هو الإدماج المتكافئ لجميع الطلاب في نظام التعليم من خلال تنفيذ الإجراءات الداعمة لتحسين أداء التعلم، مثل تشغيل فصول الاستقبال. قد توفر المدرسة التي سيتم تسجيل طفلك فيها فصل استقبال، من أجل دعم تعلم طفلك في المواد الدراسية العامة.

### مرافق الاستقبال والتعليم للأطفال اللاجئين (Δ.Υ.Ε.Π.)

تعتبر مرافق الاستقبال فئة منفصلة لتعليم الأطفال اللاجئين، والغرض منها هو دعم دمج الأطفال اللاجئين في نظام التعليم. يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات حول Δ.Υ.Ε.Π. من [هذا الرابط](#).



## V. تعليم الكبار

### تعلم اللغة اليونانية ومنح الشهادات

إن أهم عنصر في اندماجك وحياتك في اليونان هو معرفة اللغة اليونانية.

يتم تقديم دورات اللغة اليونانية من مختلف الهيئات والمنظمات والمعاهد التعليمية. تتوفر معلومات موجزة عن الهيئات التي تقدم هذه الدورات، بالإضافة إلى تفاصيل الاتصال الخاصة بهم من [هذا الرابط](#).

### امتحانات شهادة التحصيل باللغة اليونانية

بعد الانتهاء من دورات اللغة اليونانية، يمكنك المشاركة في اختبارات اللغة اليونانية للحصول على الشهادة المقابلة. يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات حول شهادة اللغة اليونانية من [هذا الرابط](#).

### مدارس الفرصة الثانية

إذا كان عمرك أكثر من ثمانية عشر (١٨) عامًا ولم تكمل التعليم الإلزامي، فيمكنك التقدم للالتحاق بمدارس الفرصة الثانية. يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات عبر [هذا الرابط](#). الوثائق الداعمة اللازمة التي ستحتاجها، والمعلومات حول عملية التقديم متاحة على [هذا الرابط](#).

### مراكز التعلم مدى الحياة

تعمل مراكز التعلم مدى الحياة في بلديات الدولة يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات حول مراكز التعلم مدى الحياة عبر هذا الرابط.

### مدارس التدريب المهني التابعة لخدمة التوظيف العامة (Δ.ΥΠ.Α.)

يمكنك الحصول على معلومات حول مدارس التدريب المهني في Δ.ΥΠ.Α. عبر هذا الرابط.

### معاهد التدريب المهني

يتم تقديم الدورات مجاناً، في معاهد التدريب المهني العامة التابعة لوزارة التعليم والشؤون الدينية (Δ.Ι.Ε.Κ.) للحصول على المزيد من المعلومات حول معاهد التدريب المهني العامة يمكنك الضغط على هذا الرابط وهذا الرابط.

للحصول على معلومات وإرشادات ودعم في مسائل تعليم الكبار، يمكنك الاتصال بأحد مراكز دمج المهاجرين (KEM) العاملة في بلديات محددة. يمكنك الحصول على معلومات حول مراكز دمج المهاجرين من هذا الرابط.



## VI. الحصول على التعليم العالي

للحصول على معلومات عامة، والوثائق الداعمة المطلوبة وتقديم طلب إلى مؤسسة التعليم العالي في الدولة، يرجى الاطلاع على هذا الرابط.



# الفصل السابع الرعاية الصحية







## معلومات عامة



إذا مُنحت وضع الحماية الدولية في اليونان، فسيحق لك الوصول المجاني إلى الرعاية الصحية الأولية والثانوية والثالثية. يمكنك طلب الرعاية في المستشفيات العامة والمراكز الطبية العامة والمراكز الصحية والعيادات البلدية. في حالة الطوارئ، أي إذا كنت تواجه حالة طبية طارئة تحتاج إلى رعاية طبية فورية وعاجلة، يمكنك الاتصال بالخط الوطني 166. بدلاً من ذلك، يمكنك الذهاب إلى قسم الطوارئ في المستشفى. يمكنك الحصول على معلومات حول المستشفيات التي يوجد بها قسم للطوارئ وساعات عملها من [هذا الرابط](#). إذا كنت ترغب في حجز موعد في منشأة صحية، يمكنك اتباع إحدى الطرق التالية:

1. اتصل بالخط الوطني 1535 واتبع التعليمات (يونانية - إنجليزية)
  2. اتصل مباشرة بالمستشفى الذي اخترته.
  3. اتصل بالخط الوطني 14900 الخاص بالخدمات الطبية المقدمة في المراكز الطبية لمؤسسة التأمين الاجتماعي (IKA) واتبع التعليمات ذات الصلة.
- هناك أيضًا وحدات صحية محلية (T.O.M.Y.)، وهي وحدات تقدم خدمات الرعاية الصحية الأولية وتعمل على المستوى المحلي. لتلقي الخدمات الطبية من T.O.M.Y.، يجب عليك التسجيل في الخدمة الموجودة في مدينتك أو منطقتك، إذا كان ذلك متاحًا.

يمكنك العثور على القائمة المعتمدة من وزارة الصحة، بما في ذلك جميع المستشفيات في اليونان المتاحة من [هذا الرابط](#).

## عيادات البلدية



يوجد في العديد من البلديات مراكز طبية، حيث يمكن لجميع المستفيدين من الحماية الدولية (سواء كان لديهم رقم ضمان اجتماعي AMKA أم لا) الوصول إلى الخدمات الصحية الأولية المقدمة في المراكز المحددة (يمكنك العثور على مزيد من المعلومات من [هذا الرابط](#) ومن [هذا الرابط](#)).



## المراكز الطبية التي تديرها المنظمات غير الحكومية

هناك مراكز طبية وعيادات متعددة التخصصات تشغلها العديد من المنظمات غير الحكومية التي تقدم خدمات طبية متنوعة للمستفيدين من الحماية الدولية في اليونان. لمزيد من المعلومات حول هذه العيادات، بما في ذلك العنوان والخدمات الطبية المتاحة، ولمتابعة حجز موعد، يمكنك الاتصال على الأرقام التالية:

أطباء العالم (Médecins du Monde/MdM): 0030 210 3213150

أطباء بلا حدود (Médecins Sans Frontières/MSF): 0030 210 5200500

الصليب الأحمر اليوناني: 0030 210 3613848

PRAKSIS: 0030 210 8213704

Solidarity Now: 0030 210 6772500

BABEL، وحدة الصحة النفسية للمهاجرين: 0030 210 8616280 و 0030 210 8616266



## الرعاية الصيدلانية

للحصول على الأدوية والمستحضرات الصيدلانية، سواء كانت مجانية أو مقابل رسوم بسيطة، يجب تقديم وصفة طبية من طبيب في مستشفى عام أو مركز طبي. إذا كان لديك رقم الضمان الاجتماعي أو رقم التأمين والرعاية الصحية المؤقت للأجانب (AMKA/PAAYPA) وصدرت وصفتك الطبية عبر الإنترنت، فيمكنك الحصول على الأدوية من أي صيدلية.

أما إذا لم يكن لديك أي من الرقمين المشار إليهما وكانت لديك وصفة طبية من طبيب من مستشفى عام أو مركز طبي حتى وإن كانت مكتوبة بخط اليد، فيمكنك الحصول على أدويةك مجاناً من صيدلية المستشفى أو المركز الطبي الذي أصدر الوصفة.



## خدمات الصحة العقلية

إذا كنت تعاني من القلق أو الاضطراب أو الحزن أو الوحدة أو الغضب أو الاكتئاب، فيجب عليك زيارة طبيب متخصص (سواء كان أخصائياً أو طبيباً نفسياً). وفقاً للسياسة الحالية في اليونان، يمكنك الحصول على الأدوية النفسية مجاناً حتى وإن لم يكن لديك رقم الضمان الاجتماعي أو رقم التأمين والرعاية الصحية المؤقت للأجانب (AMKA/PAAYPA). في اليونان، تعتبر هذه الأدوية جزءاً من فئة خاصة من الأدوية تسمى "الأدوية النفسية والعصبية" التي تحكمها قواعد خاصة. يجب أن يصف هذا النوع من الدواء طبيب نفسي أو طبيب أعصاب يعمل في مستشفى عام أو خاص أو في وحدات أو مراكز الرعاية الأولية المحلية.

## التطعيم الشامل



كل عام، تُقرر وزارة الصحة بشأن البرنامج الوطني للتطعيم للبالغين والذي يُوصى بموجبه باللقاحات أو لا يُنصح بها للبالغين حسب العمر ووجود مرض أساسي ومعايير أخرى مختلفة. يمنحك رقم الضمان الاجتماعي AMKA حق الحصول على التطعيم المجاني في جميع مرافق الصحة العامة. بالإضافة إلى ذلك، فإن وزارة الصحة تعد برنامج التحصين الوطني للأطفال والمراهقين في كل عام. تُقدم التطعيمات أيضًا في مراكز حماية الأم والطفل. يمكن الحصول على المزيد من التفاصيل حول المراكز الطبية التي توفر إمكانية التطعيم من [هنا](#).



الفصل الثامن  
معلومات مفيدة  
والخدمات المتاحة







## مراكز دمج المهاجرين (K.E.M.)

مراكز دمج المهاجرين (K.E.M.) يعتبرون فروعاً للمراكز المجتمعية التابعة للبلديات. وترتكز مهمتها على إعلام، تقديم و منح خدمات متخصصة لمواطني الدول الأخرى.

وبالإضافة إلى ذلك، فإن عليهم دعم التواصل وربط كل من يتصل بهم بخدمات برامج الاندماج الاجتماعي وتنفيذ إجراءات الاندماج الاجتماعي. على سبيل المثال، توفر المراكز المذكورة دورات اللغة اليونانية والمعرفة الأساسية بالتاريخ اليوناني بالإضافة إلى تنفيذ أنشطة متعددة الثقافات تركز على التعايش بين الأطفال والشباب الأجانب والسكان المحليين وإجراءات لتعزيز وصول المهاجرين والمستفيدين من الحماية الدولية إلى سوق العمل. تعمل مراكز دمج المهاجرين حالياً في البلديات التالية :

- أثينا
- بيرايوس
- كاليثيا
- تيسالونيكي
- كورديليو – إيوفوسموس
- ثيفا
- لايما
- أندرافيدا – كيليني
- هيراكليون
- ليسفوس
- تركالا

يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات حول مراكز دمج المهاجرين من [هنا](#).



## مجالس دمج المهاجرين واللاجئين (Σ.Ε.Μ.Π.)

تعتبر المشاركة المدنية مهمة للغاية في المجتمع، من أجل خلق ظروف التعارف والقبول المتبادل. لتعزيز تمثيلك في الأمور المتعلقة بالمجتمع المحلي الذي تعمل عضواً به، هناك أحكام تتعلق بإنشاء وتشغيل هيئات استشارية خاصة تسمى مجالس دمج المهاجرين واللاجئين في البلدية.

يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات حول عمل وتشغيل مجالس دمج المهاجرين واللاجئين من [هذا الرابط](#).





## هيئات التمثيل الجماعي لمواطني الدول الثالثة

يمكن اعتبار الاتحادات والجمعيات غير الهادفة للربح لمواطني الدول الثالثة كهيئات تمثيل جماعي معترف بها للمواطنين المذكورين. وتضطلع هذه الهيئات بدور بالغ الأهمية في الوساطة المؤسسية لمصالح جماعات المهاجرين. وبالإضافة إلى ذلك، يمكن لأعضاء هذه الهيئات تقديم مساعدة كبيرة للأشخاص الذين وفدوا إلى اليونان للمرة الأولى ليتمكنوا من التكيف والاندماج في المجتمع اليوناني.

تعترف وزارة الهجرة واللجوء ولاسيما مديريةية الإدماج الاجتماعي بأهمية هذه الهيئات ودورها، ولذلك أنشأت سجلاً ذا صلة بهذه الهيئات. واستناداً إلى هذا السجل، فقد أنشأت رسمياً الرابطات والنقابات التالية التي تمثل مواطني الدول الثالثة وتعمل في اليونان:

- F: @Greekforumofrefugees ، [www.refugees.gr](http://www.refugees.gr) المنتدى اليوناني للاجئين
- F: @GreekForumOfMigrants ، [www.migrant.gr](http://www.migrant.gr) المنتدى اليوناني للمهاجرين
- F: albanian.association.mother.tereza.greece رابطة الأم تيريزا للمهاجرين الألبان،
- F:@Afghans.inGreece ، الجالية الأفغانية للمهاجرين واللاجئين،
- الرابطة السنغالية لأثينا DIAMM AK TERANGA
- F: ASSOCIATION DES SENEGALAIS D'ATHENES-GRECE
- F: @congolesecommunityofgreece الكونغولية في اليونان
- لجنة الأفغان في اليونان
- الجالية الإيفوارية في اليونان <http://www.ivoirogrec.eu/>
- F: @IvorianCommunityofGreece
- الجيل الثاني/معهد الحقوق والمساواة والتنوع <https://g2red.org/>
- @secondgenerationgreece
- F: @federatashoqatave.shqiptaregreqi اتحاد الرابطات الألبانية في اليونان،
- جمعية باك اليونانية للثقافة والرعاية الاجتماعية
- الجالية الهندية في اليونان <http://www.indogreek.org/GICWA/index.html>
- F: @indianexpats
- F: الجالية النيجيرية في اليونان، الجالية النيجيرية في اليونان



## مكتب مساعدة الإدماج الاجتماعي

تدير مديرية الإدماج الاجتماعي التابعة لوزارة الهجرة واللجوء خدمة «مكتب مساعدة الإدماج الاجتماعي»، بهدف إدارة أسئلة المستفيدين من الحماية الدولية وتقديم إرشادات حول القضايا المتعلقة بعملية اندماجهم في اليونان، مثل توافر دورات اللغة اليونانية والوصول إليها وتقديم المشورة الوظيفية وخيارات السكن وعملية إصدار رقم التعريف الضريبي (ΑΦΜ) ورقم الضمان الاجتماعي (ΑΜΚΑ). يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات حول خدمة «مكتب مساعدة الإدماج الاجتماعي» من [هذا الرابط](#).

### مركز تنسيق أئينا لقضايا المهاجرين واللاجئين (مركز تنسيق أئينا لقضايا المهاجرين واللاجئين - ACCMR)/المنصة الرقمية

يعمل مركز تنسيق أئينا لقضايا المهاجرين واللاجئين (ACCMR) كمركز تنسيق لتطوير وتبادل الممارسات الجيدة والمعرفة بين بلدية أئينا والمنظمات غير الحكومية المحلية والدولية والمنظمات الدولية والهيئات المؤسسية.

منصة الترابط والرسم الرقمي للخدمة ACCMR هي أداة رسم خرائط تشاركية للخدمات والإجراءات التي تنفذها وكالات ACCMR، مع التركيز على السكان المهاجرين واللاجئين. يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات حول ACCMR من [هذا الرابط](#).

## خدمات الطوارئ



في حالة الطوارئ، يمكنك الاتصال بالخدمات ذات الصلة عن طريق الاتصال بأرقام الهواتف التالية:

المساعدة الطبية الطارئة/المركز الوطني للرعاية الطارئة (EKAB): 166

الشرطة: 100

المطافئ: 199

خفر السواحل: 108

رقم الطوارئ الأوروبي: 112

خط مساعدة ٢٤ ساعة SOS للتصدي للعنف ضد المرأة ومكافحته: 15900

خط شرطة ٢٤ ساعة للإبلاغ عن حوادث العنف العنصري: 11414

الخط الساخن للإبلاغ عن جرائم الإتجار بالبشر: 1109

مركز مراقبة السموم: 0030 210 7793777



## HELLENIC REPUBLIC

Ministry of Migration & Asylum

196-198 Thivon Avenue,  
182 33 Ag. Ioannis Rentis – Nikaia  
<https://migration.gov.gr/>



**UNHCR**  
The UN Refugee Agency

### UNHCR Representation in Greece

91 Michalakopoulou street,  
115 28, Athens  
Tel. 216 2007800 | Fax 210 6726417  
Email: [great@unhcr.org](mailto:great@unhcr.org) | [www.unhcr.org](http://www.unhcr.org)